

## **Lời bài Dạ cổ hoài lang**

Lời bài *Dạ cổ hoài lang* có rất nhiều dị bản. Do quá trình phát triển truyền miệng trong 90 năm, từ nhịp đôi thành nhịp 32 mà các thầy đờn, nghệ sĩ thêm bớt, thay đổi một vài từ để phù hợp với nhịp và cách ca của mình.

Thông thường nghệ sĩ cải lương ca lời sau:

*Từ là từ phu tướng  
Bảo kiếm sắc phán lên đàng  
Vào ra luống trông tin nhận  
Năm canh mơ màng  
Em luống trông tin chàng  
Ôi gan vàng thêm đau  
Đường dù xa ong bướm  
Xin đó đừng phụ nghĩa tào khang  
Còn đêm luống trông tin bạn  
Ngày mới mòn như đá vọng phu  
Vọng phu vọng luống trong tin chàng  
Lòng xin chó phũ phàng  
Chàng là chàng có hay  
Đêm thiếp nằm luống những sầu tây  
Biết bao thuở đó đây sum vầy  
Duyên sắc cầm chừng lạt phai  
Là nguyện cho chàng  
Hai chữ an bằng an  
Trở lại gia đàng  
Cho én nhận hiệp đôi*

Khi được nhạc sĩ Vũ Đức Sao Biển ký âm lại, các ca sĩ hiện nay thường hát phiên bản có lời như sau:

*Từ là từ phu tướng  
Bảo kiếm sắc phong lên đàng  
Vào ra luống trông tin nhận  
Năm canh mơ màng  
Em luống trông tin chàng  
Ôi gan vàng quặn đau í a  
Đường dù xa ong bướm  
Xin đó đừng phụ nghĩa tào khang  
Đêm luống trông tin bạn  
Ngày mới mòn như đá vọng phu  
Vọng phu vọng luống trong tin chàng  
Sao nữ phũ phàng*

Chàng hỏi chàng có hay  
Đêm thiếp nằm luống những sầu tây  
Bao thuở đó đây sum vầy  
Duyên sắc cầm đèn lạt phai  
Là nguyện cho chàng  
Hai chữ an bằng an  
Mau trở lại gia đình  
Cho én nhận hiệp đôi

Còn giáo sư Trần Văn Khê thì cho rằng lời của bản *Dạ cổ hoài lang* sau đây mới phù hợp với ngôn ngữ của người Việt những năm đầu thế kỷ 20:

*Từ là từ phu tướng  
Bửu kiếm sắc phong lên đàn  
Vào ra luống trông tin nhàn  
Năm canh mơ màng  
Trông luống trông tin chàng  
Ôi gan vàng quặn đau  
Chàng dầu say ong bướm  
Xin đó đừng phụ nghĩa tào khang  
Đêm luống trông tin nhận  
Ngày mới mòn như đá vọng phu  
Vọng phu vọng luống trong tin chàng  
Xin chàng chớ phụ phàng  
Chàng ơi! Chàng có hay?  
Đêm thiếp nằm luống những sầu tây  
Biết bao thuở đó đây sum vầy?  
Duyên sắc cầm đèn lạt phai  
Là nguyện cho chàng  
Hai chữ an bằng an  
Trở lại gia đình  
Cho én nhận hiệp đôi*

Trong giáo trình cổ nhạc tại Trường Cao đẳng Văn hóa nghệ thuật Bạc Liêu, lời bản *Dạ cổ hoài lang* nhịp đôi sau đây mới được xem là bản gốc. Nhiều nhà nghiên cứu tại tỉnh Bạc Liêu cũng khẳng định điều này.

*Từ, từ phu tướng  
Báu kiếm sắc phán lên đàn  
Vào ra luống trông thơ nhận  
Năm canh mơ màng  
Trông tin chàng  
Gan vàng càng lại thêm đau*

Lòng dầu say ong bướm  
Xin cũng đừng phụ nghĩa tào khang  
Đêm luống trông tin bạn  
Ngày mới mòn như đá vọng phu  
Vọng phu vọng luống trông tin chàng  
Xin đó chó phụ phàng  
Chàng chàng có hay  
Đêm thiếp nằm luống những sầu tây  
Bao thuở đó đây sum vầy  
Duyên sắc cảm tình thương với nhau  
Nguyện cho chàng  
Đặng chữ bình an  
Trở lại gia đàng  
Cho én nhận hiệp đôi với đó đây

**Hoàng Oanh** sưu tầm